

泰興有限公司 加蘭
TAI HING COMPANY LTD
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12

13 | 15

16 | 20

21 | 25

26 | 30

零沽批發
極表歡迎

新到

花旗蝦肉
豉汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗

上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物毛
繢，住屋傢俬，大小鋼架
舖戶大小霜櫃，概行接運
棧房貯物，購有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關派信

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC 西德風笛,
免費保用一年, 自
送禮, 人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎賜教, 目錄印
待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家 庭 相 相 相
結 婚 相 相
護 照 相 相
僑 胞 晚 上 惠 顧
請 先 電 約
備 有 新 照 燈 師 方 便 顧 客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

溫哥華
公證人
陸人

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣實業



備有執照銀行式樣細街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1. 6513

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百零十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來
求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植姓啓

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DOWLEEE CONSTRUCTION LTD.

第一單元

神雕俠侶

金庸著

(五七三一)

指望，但聽他道：「這一小僧在藏經閣上翻閱經書，聽得山後有呼喊戰鬥之聲，又有人大叫救命，小僧出去一看，只見這兩位居士躺在地下，被四回蒙古武官打得奄奄一息，小僧心下不忍，上前勸開四位官員，見這兩位居士身上受傷，於是扶他們進閣休息，請兩位，小僧此言非虛吧？」尹克西道：「不錯，原是這樣，所以我倆對大師感激得緊哪，」楊過「哼」的一聲道：「以你兩位功夫，別說四名蒙古武士，便是四十名，四百名，又怎難打得你倒？君子可欺以方，覺遠大師是上了你們的當啦，」

便說躺在床上一無聊，向小僧借閱經書，小僧心想宏法廣道，原是美事，難得這兩位居士生有慧眼，親近佛法，於是借了幾部經書給他們看，那知道有一天晚上，這兩位居士乘着小僧坐禪入定之際，卻將小徒君寶正在誦讀的四卷「楞伽經」拿了去，不告「取未免有愧君子之道，便請兩位賜還，」一燈大師佛學精湛，朱子柳隨侍師傅日久，讀過的佛經也不不少，一聽他這番言語，心中暗忖，均想：「這兩位人從少林寺中盜了經書出來，我難道足於參經創譜的武學之書，豈知失去的竟是四卷楞伽經，這楞伽經雖是來其中定有別情。」

只聽覺遠又道：「四卷「楞伽經」，乃是龜羅祖師東渡時所携的原書，但於我文字書寫，兩位居士讀之難識，但於我文字少許却是相述之寶，」衆人聽了恍然大悟：「原來那是達摩祖師從天竺携來的原書，那自是非同小可了，」尹克西笑吟吟的道：「正因我二人不識天竺文字，是以更加不會借閱此佛經書了，雖如此寶物，但變賣起來，想亦不值甚麼錢，除了佛家高僧，誰也不希罕，而大和尚們身無長物，又是出不起錢的，」衆人聽他油腔滑調的狡辯，均已動怒，覺遠却仍是氣度雍容，

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

自錄印備函索即奉

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

68
HO IN
79
VI
僑胞光顧
格外歡迎

3743 684-4822

桃

CHOP SUEY

ENDER ST. F

OUVER 4. R. C.

廚師上等

調味菜

地方雅潔

招呼妥當

大鑊小酌

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

KWONG CHOW

TEL 1-5316

廣珍舖
首飾
鐘鏢

緬大藥
N DRUG LTD
811 St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌

KONG SIK CO
27, PENDER ST. 國光絲髮公司 CANADIAN EXHIBIT

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線

接批八字書 外埠郵寄到

英雄操時勢 時勢造英雄

萬靈高華片打街東壹百號新亞旅社式樓
一二三號房候電 電話六八五、九〇六四

司 電話 六八五、五九七式
六八七、四〇九四

及修理。患賊爲節節服瘡。快癒可壽。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.


雲高華搜烟通公司
 工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷
 應命。
 Vancouver Chimney Service,
 664-2937



Sunbeam
White
Enriched

新美
鮮味

親透麵團

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠
 精 製 臘 味
 批 發 全 球
 價 目 印 備
 函 索 即 奉
 臘 味 專 家
 WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式四四一七式四四

劉富
 承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧請打電話 **2515515**
 地址：參壹壹六佐治街東


 專家 驗眼 兼較眼鏡
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg,
 年十叁途醫行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 684-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377
 旅館出賃
 此旅館位在暢旺區域，近華埠
 內有房三十二伙出租，傢俬新
 備，月租四百元，有三年批，
 取價壹萬二千元，如意者請到
 吳國華辦事處 或用電話詢問
 定然樂意答覆。
 吳國華辦事處啟

加拿大銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重寶飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保國此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年電收租金七元五。毛。

華務部司理：馬錦華啓

最近加元在海兌換五五七五
最近美英在海兌換六〇五五
博幣匯價每百元十六元九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇五一一四號

驗眼配鏡專家

周愛權



精校各種超時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

KIMLODS B. C. CANADA

醫治內外	電輕病症	青丹丸散
藥劑齊備	來函求雄	同信問明
身體內外	各部情形	覆函照答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方法用藥	解除病痛	人無病痛
益增壽元	厚毛陽國	每只叁元
來函問症	先惠貳元	問答詳明
函空不答		

錦標神藥

CHINESE HERBS